



IRENE MARIA SAVINO

Translator and Localization QA checker

PERSONAL PROFILE

A certified Translator specializing in linguistics, translation, language services, and client relations. A strong background in providing Portuguese and English translations. Adept at navigating cultural nuances and language barriers to support clients.

CONTACT DETAILS

+39 3200106652

irenesavino.traduttrice@gmail.com

Rome

07/02/1994

COMPETENCIES

- SDL Trados Studio 2019
- Wordfast
- SDL Multiterm
- MateCat, MateSub, MateDub, Figma
- Canva
- Asana
- Salesforce
- BootCaT
- Zoom, Microsoft Teams
- Microsoft Office

INTERESTS AND HOBBIES

- Design
- Greek mythology
- Travelling and exploring new cultures
- Cooking

EXPERIENCE

2023/ now - Freelance translator

Transperfect/ Translated

- Translation projects (marketing, travel and tourism, legal)
- Text-to-Speech projects
- LQA checker (medical project)
- Subtitling and dubbing

October 2024 - February 2025 Resource Manager

- Identifying, on boarding, and maintaining a network of language professionals who possess the necessary skills and qualifications to meet client and project requirements
- DB creation and maintenance

January 2024- Portuguese language Expert

Italian Ministry of Economy and Finance

- Portuguese language competition examiner for the selection of officials for the G7

January 2023/June 2023 - Associate Community Manager

Translated S.r.l.

- Mailbox management and support for the international translators' community
- (Multilingual template editor for translators, multilingual phone support to translators) + recruitment of translators

2021/2022-Internship and on-call work

Embassy of the Republic of Angola to the Holy See

- Linguistic assistance to Head of Mission and diplomatic staff (in Italian and English)
- Edit and proofreading texts in portuguese
- Translation of the literary anthology "Ovi-sungu - Treze poetas de Angola".

EDUCATION

2020/2023-UNINT-University of the International Studies of Rome

- Master's degree in Interpreting and translation (Consecutive and Simultaneous interpretation. Legal, medical and technical translation)

2014/2017-University of Bari "Aldo Moro"

- Bachelor's Degree Intercultural Mediation (Legal, Technical translation, Law, Linguistics)

2017-Faculty of Arts of the University of Porto

- Erasmus Exchange Semester: Intercultural Communication, Translation; Italian, Portuguese, English

LANGUAGES

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken Production	
IT Mother tongue					
EN	C1	C2	C1	C1	C1
PT CAPLE (2020)	C2	C2	C1	C1	C1
ES	B2	B2	B1	B1	B1
RU	B1	B2	B1	B1	B1

EUROPEAN PROJECTS

2019/2020-ESC- European Solidarity Corps in Lisbon

Voluntary work at Salvador Association

- Supporting project managers in their work
- Providing Italian lessons
- Creating content for social media and presentations